UNIVET
OPTICAL TECHNOLOGIES

Fabbricante/Manufacturer/
Fabricant/Hersteller/Fabricante/Fabricante:
Univet s.r.l.
via Giovanni Prati 87
25086 Rezzato (BS) Italy
www.univet.it

eosHP

ISTRUZIONI D'USO - SISTEMA D'ILLUMINAZIONE EOSHP
USER INSTRUCTION - EOSHP ILLUMINATION SYSTEM
NOTICE D'INSTRUCTION - SYSTEME D'ECLAIRAGE EOSHP
BEDIENUNGSANLEITUNG - BELEUCHTUNGSSYSTEM EOSHP
MANUAL DEL SISTEMA DE ILUMINACION LED EOSHP
INSTRUÇÕES DE USO - SISTEMA DE ILUMINAÇÃO EOSHP

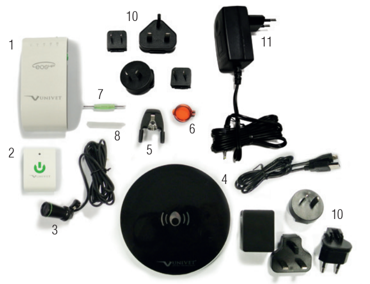
Complimenti per l'acquisto di un sistema d'illuminazione Univet - Made in Italy. Per il corretto funzionamento rispettare le seguenti avvertenze.
We congratulate you on the purchase of a Univet illumination system - Made in Italy. To ensure safe use please observe the following notes.
Nous vous félicitons de l'achat d'un système d'eclairage Univet - Made in Italie. Merci de lire attentivement cette notice pour une utilisation sans danger.
Wir gratulieren zum Kauf eines Univet Beleuchtungssysteme - Made in Italien. Um einen sicheren Gebrauch zu gewährleisten, beachten Sie bitte folgende Hinweise.
Enhorabuena por la compra de un sistema de iluminación fabricado por Univet – fabricado en Italia. Para garantizar un funcionamiento correcto siga las instrucciones de abajo.
Obrigado por adquirir um sistema de iluminação Univet - Made in Italy. Para o funcionamento correto, respeitar as seguintes advertências.

DESCRIZIONE DEI COMPONENTI
1. Unità di controllo
2. Telecomando Bluetooth
3. Luce LED con cavo da 180 cm
4. Caricabatterie Wireless + charger USB
5. Supporto universale magnetico
6. Filtro UV
7. Cacciavite
8. Passacavo a spirale
9. Nota informativa
10. Kit adattatori prese elettriche
11. Caricabatteria

DESCRIPTION OF COMPONENTS
1. Control unit
2. Bluetooth remote control
3. Led light with 180 cm cable
4. Wireless battery charger + USB charger
5. Universal magnetic support
6. UV Filter
7. Screw driver
8. Spiral cable conduit
9. User informative note
10. Connection kit for sockets
11. Battery charger

DESCRIPTION DES COMPOSANTS
1. Unité de commande
2. Télécommande Bluetooth
3. Lumière LED avec câble de 180 cm
4. Chargeur sans fil + chargeur USB
5. Support universel magnétique
6. Filtre UV
7. Tournevis
8. Presse-étoupe spiralé
9. Manuel d'utilisation
10. Kit d'adaptateurs pour prises électriques
11. Chargeur

BEZEICHNUNG DER TEILE
1. Steuereinheit
2. Bluetooth Bedienungsgerät
3. LED-Beleuchtung mit 180 cm Kabel
4. Wireless Ladestation + USB Ladekabel
5. Magnetische Universalhalterung
6. UV-Filter
7. Schraubenzieher
8. Spiralförmige Kabeldurchführung
9. Gebrauchsanleitung
10. Steckdosenadapter Set
11. Ladegerät



DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES
1. Unidad de control
2. Control remoto Bluetooth
3. Luz LED con cable de 180 cm
4. Cargador sin cable + cargador USB
5. Soporte universal magnético
6. Filtro UV
7. Destornillador
8. Banda envolvente en espiral
9. Nota informativa
10. Kit adaptador de enchufe
11. Cargador

DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES
1. Unidade de controlo
2. Telecomando Bluetooth
3. Luz LED com cabo de 180 cm
4. Carregador de baterias Wireless + charger USB
5. Suporte universal magnético
6. Filtro UV
7. Chave de parafusos
8. Passa-cabo em espiral
9. Nota informativa
10. Kit de adaptadores para tomadas elétricas
11. Carregador de bateria

Simbologia riportata sul prodotto e/o la confezione:
Symbols reported on the products and/or on the case:
Symboles marqués sur les produits et/ou sur la boîte:
Symbolik auf dem Produkt oder/und auf der Verpackung:
Símbolos reportados sobre los productos y/o sobre el estuche:
Simbologia indicada no produto e/ou na embalagem:

Il prodotto non può essere smaltito nei rifiuti urbani indifferenziati.
The product cannot be disposed of as undifferentiated waste.
Le produit ne doit pas être jeté.
Das Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden
El producto no debe eliminarse como residuo ordinario
O produto não pode ser eliminado com os resíduos urbanos indiferenciados.

Conformità alla direttiva 93/42/CEE come emendata da direttiva 2007/47/CE
Compliant with 93/42/EEC as amended by 2007/47/EC
Conformité à la directive 93/42/CEE telle qu'amendée par la directive 2007/47/CE.
In Übereinstimmung mit der Richtlinie 93/42/EWG in der Abänderung durch die Richtlinie 2007/47/EG
Conformidad con la Directiva 93/42/CEE, modificada por la Directiva 2007/47/CE
Conformidade com a diretiva 93/42/CEE alterada pela diretiva 2007/47/CE

Attenzione! Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso.
Important! Read the instructions carefully before use.
Attention! Lire attentivement les instructions avant utilisation.
Warnung! Vor Gebrauch die Gebrauchsanleitung sorgfältig durchlesen.
¡Precaución! Lea las instrucciones detenidamente antes de usar
Atenção! Ler com atenção as instruções antes da utilização.

ICID
Conformità alla certificazione IC (Industry Canada)
In accordance with IC (Industry Canada) certification
En accord avec la certification IC (Industry Canada)
Konformität mit der IC-Zertifizierung (Industry Canada)
Conforme a la certificación IC (Industry Canada)
Conformidade com a certificação IC (Industry Canada)

S/N
Numero di serie
Serial number
Numéro de série
Seriennummer
Número de serie
Número de série

FCC ID
Conformità ai regolamenti FCC (Federal Communications Commission)
In accordance with FCC standards (Federal Communications Commission)
En accord avec les règlements FCC (Federal Communications Commission)
Konformität mit den FCC-Regulierungen (Federal Communications Commission)
Conforme al reglamento FCC (Federal Communications Commission)
Conformidade com os regulamentos FCC (Federal Communications Commission)

Sistema d'illuminazione a LED di alta potenza alimentato da batterie ricaricabili Li-ion, con regolatore d'intensità e telecomando Bluetooth
Specifiche tecniche:
- Alimentazione: n. 1 batteria Li-ion ricaricabile
- Autonomia alla massima potenza: >8 ore
- Tempo di ricarica: 7.5 ore circa
- Temperatura di colore: 5700K
- Luminosità massima: 45000 lx
- Alimentatore caricabatteria: 100-230V~, 50-60 Hz
- Condizioni ambientali: Temperatura ambiente: in uso da +10°C a +30°C Umidità relativa 30% a 75%; durante il trasporto ed immagazzinamento: da -10°C a +50°C Umidità relativa 10% a 80%
- Conformità: CEE 93/42, EN60601-1 3rd edition, EN60601-1-2:2007, EN62471 1st edition, direttiva 2014/53/EU, EN62479:2010, EN301 489-1 v1.9.2, EN301 489-17 v2.2.1, EN300 328 v1.9.1, CFR title 47 part 15, CFR title 47 part 15.247, ICES-003 issue 5 2012, RSS-247.

Système d'éclairage à LED haute puissance, alimenté par des batteries rechargeables Li-ion, avec régulateur d'intensité et télécommande Bluetooth
Instructions:
- Alimentation: 1 batterie Li-ion rechargeable
- Autonomie de la batterie à pleine puissance: >8 hours
- Temps de charge: environ. 7.5 hours
- Couleur de la température: 5,700K
- Intensité maximale: 45000 lx
- Source d'alimentation 100-230V~, 50-60 Hz
- Environmental conditions: UTILISATION Température +10 °C à +30 °C humidité 30% to 75% TRANSPORT ET RANGEMENT Temperature -10°C to +50°C humidité 10% to 80%
- Conformite: CEE 93/42, EN60601-1 3rd edition, EN60601-1-2:2007,EN62471 1st edition, directive 2014/53/EU, EN62479:2010, EN301 489-1 v1.9.2, EN301 489-17 v2.2.1, EN300 328 v1.9.1, CFR title 47 part 15, CFR title 47 part 15.247, ICES-003 issue 5 2012, RSS-247.

Sistema de iluminação de LED de alta potência alimentado por baterias recarregáveis Li-ion, com regulador de intensidade e telecomando Bluetooth
Especificações técnicas:
- Alimentação: 1 bateria Li-ion recarregável
- Autonomia na máxima potência: >8 horas
- Tempo de recarga: cerca de 7.5 horas
- Temperatura de cor: 5700K
- Luminosidade máxima: 45000 lx
- Alimentador carregador de bateria: 100-230V~, 50-60 Hz
- Condições ambientais: Temperatura ambiente: em utilização de +10°C a +30°C Humidade relativa 30% a 75%; durante o transporte e a armazenagem: de -10°C a +50°C Humidade relativa 10% a 80%
- Conformidade: CEE 93/42, EN60601-1 3ª edição EN60601-1-2:2007, EN62471 1ª edição, diretiva 2014/53/EU, EN62479:2010, EN301 489-1 v1.9.2, EN301 489-17 v2.2.1, EN300 328 v1.9.1, CFR título 47 parte15, CFR título 47 parte 15.247, ICES-003 questão 5 2012, RSS-247.

High-power LED lighting system powered by rechargeable Li-ion batteries, with intensity adjuster and Bluetooth remote control
Technical specifications:
- Power supply: 1 Li-ion rechargable
- Autonomy at max power: >8 hours
- Recharge time: approx. 7.5 hours
- Colour temperature: 5,700K
- Max luminosity: 45000 lx
- Battery charger power supply unit: 100-230V~, 50-60 Hz
- Environmental conditions: USE Temperature +10 °C to +30 °C Relative humidity 30% to 75% TRANSPORT AND STORAGE Temperature -10° to +50°Relative humidity 10% to 80%
- Conformity: CEE 93/42, EN60601-1 3rd edition, EN60601-1-2:2007,EN62471 1st edition, directive 2014/53/EU, EN62479:2010, EN301 489-1 v1.9.2, EN301 489-17 v2.2.1, EN300 328 v1.9.1, CFR title 47 part 15, CFR title 47 part 15.247, ICES-003 issue 5 2012, RSS-247.

High-Power LED-Beleuchtungssystem mit Li-Ion Akkus, regulierbarer Beleuchtungsintensität und Bluetooth-Bedienungsgerät.
Technical specifications:
- Stromversorgung: 1 Li-ion Akku
- Batterielebensdauer bei maximaler Lichtstärke: >8 Stunden
- Ladezeit: ca. 7.5 Stunden
- Farbtemperatur: 5,700K
- Maximale Lichtstärke: 45000 lx
- Ladegerät Netzteil 100-230V~, 50-60 Hz
- Umgebungsbedingungen: GEBRAUCH Temperatur +10 °C bis +30 °C Relative Luftfeuchtigkeit 30% bis 75% TRANSPORT UND AUFBEWAHRUNG Temperatur -10°C bis +50°C Relative Luftfeuchtigkeit 10% bis 80%
- Zertifizierung: CEE 93/42, EN60601-1 3rd edition, EN60601-1-2:2007,EN62471 1st edition, Richtlinie 2014/53/EU, EN62479:2010, EN301 489-1 v1.9.2, EN301 489-17 v2.2.1, EN300 328 v1.9.1, CFR title 47 part 15, CFR title 47 part 15.247, ICES-003 issue 5 2012, RSS-247.

Sistema de iluminación LED de alta potencia alimentado por batería de Li-ion con regulador de intensidad y control remoto por Bluetooth
Especificaciones:
- Fuente de alimentación: 1 batería Li-ion recargable
- Duración de la batería a la máxima intensidad luminosa:> 8 horas
- Tiempo de recarga: aprox. 7,5 horas
- Temperatura de color: 5.700 K
- Máxima iluminación: 45000 lx
- Cargador de batería 100-230V ~, 50-60 Hz
- Condiciones ambientales: USO Temperatura de +10°C a +30 °C Humedad relative de 30% a 75% TRANSPORTE Y ALMACENAJE Temperatura de -10°C a +50 °C Humedad relative de 10% a 80%
- Conformidad: CEE 93/42, EN60601-1 3rd edition, EN60601-1-2:2007,EN62471 1st edition, directiva 2014/53/EU, EN62479:2010, EN301 489-1 v1.9.2, EN301 489-17 v2.2.1, EN300 328 v1.9.1, CFR title 47 part 15, CFR title 47 part 15.247, ICES-003 issue 5 2012, RSS-247.

AVVERTENZE
Attenzione, la mancata osservanza di queste istruzioni sulla sicurezza potrebbe essere causa di incendio, scosse elettriche, lesioni o danni al sistema di illuminazione a LED o ad altre proprietà. Leggere attentamente le seguenti avvertenze prima dell'utilizzo del sistema di illuminazione a LED. Non utilizzare il dispositivo se è stato danneggiato. Non manomettere o disassemblare alcun componente del sistema. Non aprire l'unità di controllo e non tentare alcuna operazione di riparazione. Non tentare di sostituire la batteria. Non esporre il sistema di illuminazione a condizioni che possano incendiare la batteria. Evitare il contatto con sorgenti di calore o fiamme libere. Non usare in ambienti con presenza di miscele anestetiche infiammabili. Quando il sistema di illuminazione LED non viene utilizzato conservarlo nel proprio contenitore. Non immergere alcun componente in sostanze liquide. Non lasciare che sostanze liquide entrino nelle fessure o nella porta di connessione. Non osservare direttamente la luce emessa dal LED né indirizzare direttamente la luce negli occhi del paziente.

Non tenere mai occhialini ad ingrandimento o altri sistemi ottici davanti alla luce. Utilizzare unicamente i componenti forniti: non combinare i componenti del sistema con altri sistemi di illuminazione o apparati elettronici. Utilizzare solo l'alimentatore caricabatterie in dotazione. Campo di applicazione: il dispositivo è destinato all'uso durante esami e trattamenti medicali. Solo per uso interno.

WARNING
Attention, failure to follow these safety instructions could lead to fire, electric shock, injury or damage to the LED lighting system or to other property. Carefully read the following warnings before using the LED lighting system. Do not use the device if it has been damaged. Do not tamper with or disassemble any component of the system. Do not open the controller and do not attempt any repair operation. Do not attempt to replace the battery. Do not expose the lighting system to conditions that may ignite the battery. Avoid contact with sources of heat or naked flames. Do not use in spaces with flammable anaesthetic mixtures.

When the LED lighting system is not used store it in its container. Do not immerse any component in liquid substances. Prevent liquid substances from entering the slots or the connection port. Do not look directly at the light emitted by the LED nor direct the light to the eyes of the patient. Never place magnifying glasses or other optical systems in front of the light. Use exclusively the components provided: do not combine the components of the system with other lighting systems or electronic equipment. Use only the charger power unit supplied. Field of application: the device is intended for use during medical examinations and therapy. For internal use only .

AVERTISSEMENTS
Attention, le non-respect de ces instructions de sécurité peut provoquer un incendie, un choc électrique, des blessures ou des dommages sur le système d'éclairage LED ou à d'autres biens. Lisez attentivement les avertissements suivants avant d'utiliser le système d'éclairage LED. Ne pas utiliser si l'appareil est endommagé. Ne pas modifier ou démonter tout composant de l'appareil. Ne pas ouvrir le boitier et/ou tenter de réparer l'appareil. Ne pas essayer de remplacer la batterie. Ne pas exposer le système d'éclairage à des conditions pouvant enflammer la batterie. Eviter le contact avec des sources de chaleur ou de flammes nues. Ne pas utiliser dans des endroits avec des mélanges anesthésiques inflammables. Quand la LED n'est pas utilisé veillez à la ranger dans son boitier. Ne pas mettre en contact l'appareil et toute substance liquide. Ne pas regarder directement la lumière ou la diriger vers les yeux du patient. Ne pas placer les loupes ou autres sytèmes optiques en face de la lumière. Utiliser uniquement les composants fournis avec le système d'éclairage. Utiliser uniquement le chargeur fourni. Champs d'application: le dispositif est conçu pour une utilisation en interne exclusivement.

WARNUNGEN
Warnung: die Missachtung der folgenden Sicherheitsanweisungen können zu Feuer, Stromschlag, Verletzungen oder zu Schäden am Beleuchtungssystem oder an anderen Geräten führen. Die folgenden Warnhinweise sind vor der Benutzung des Beleuchtungssystems sorgfältig zu lesen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt wurde. Manipulieren oder demontieren Sie keine Komponente des Beleuchtungssystems Öffnen Sie nicht den Kontroller und führen Sie keine Reparaturen durch. Versuchen Sie nicht, die Batterie zu ersetzen. Setzten Sie das Beleuchtungssystem keinen Bedingungen aus, wodurch sich der Akku entzünden könnte. Vermeiden Sie Kontakt mit Wärmequellen oder offenen Flammen. Nicht verwenden in Räumen mit brennbaren Anästhesiegasen Bei Nichtgebrauch des LED Beleuchtungssystem, dieses in der Verpackung aufbewahren. Kein einziges Teil in flüssige Substanzen tauchen. Vermeiden Sie eindringen von Flüssigkeiten in den Steckern oder Anschlüssen . Blicken Sie nicht direkt in das Licht der LED, noch richten Sie das Licht direkt auf die Augen des Patienten. Platzieren Sie niemals Lupen oder andere optische Systeme vor das Licht. Benutzen Sie ausschließlich nur das beigefügte Zubehör: kombinieren sie kein Zubehör mit anderen Systemen oder elektronischen Geräten. Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil. Einsatzbereich: Das Geräte ist nur für den Einsatz bei medizinischen Untersuchungen und Therapie gedacht. Nur für internen Gebrauch.

ADVERTENCIAS
Atención, si no se siguen estas instrucciones de seguridad puede dar lugar a incendios, descargas eléctricas, lesiones o daños en el sistema de iluminación LED o de otros bienes. Lea atentamente las siguientes advertencias antes de usar el sistema de iluminación LED. No utilice el dispositivo si se ha dañado. No manipule ni desmonte ningúm componente del sistema. No abra el controlador y no intente ninguna operación de reparación. No intente sustituir la batería. No exponga el sistema de iluminación a condiciones que pueden incendiar la batería. Evite el contacto con fuentes de calor o llamas. No utilizar en espacios con mezclas de anestésicos inflamables. Cuando no utilice el sistema de iluminación LED guárdelo en su embalaje. No sumerja ningún component en sustancias líquidas. Evite que entren sustancias líquidas en las ranuras o en el puerto de conexión. No mire directamente a la luz emitida por el LED ni la dirija a los ojos del paciente. Nunca coloque lupas u otros sistemas ópticos en frente de la luz. Utilice exclusivamente los componentes proporcionados: no combine los componentes del sistema con otros sistemas de iluminación o equipos electrónicos. Utilice únicamente el cargador suministrado. Campo de uso: el dispositivo está diseñado para su uso durante los exámenes médicos y la terapia. Sólo para uso interno.

ADVERTÊNCIAS
Atenção, o não cumprimento destas instruções de segurança poder vir a causar incêndio, choques elétricos, lesões ou danos ao sistema de iluminação de LED ou à outras propriedades. Ler com atenção as seguintes advertências antes de utilizar o sistema de iluminação de LED. Não utilizar o dispositivo se o mesmo estiver danificado. Não adulterar ou desmontar os componentes do sistema. Não abrir a unidade de controlo e não tentar realizar operações de reparo. Não tentar substituir a bateria. Não expor o sistema de iluminação à condições que possam incendiar a bateria. Evitar o contacto com fontes de calor ou chamas abertas. Não utilizar em ambientes com presença de misturas anestésicas inflamáveis. Quando o sistema de iluminação de LED não for utilizado, guardá-lo no próprio contentor. Não mergulhar os seus componentes em substâncias líquidas. Não deixar que substâncias líquidas entrem nas fendas ou na porta de conexão. Não observar diretamente a luz emitida pelo LED nem direcionar a mesma direto nos olhos do paciente.

Nunca manter óculos de aumento ou outros sistemas óticos na frente da luz. Utilizar unicamente os componentes fornecidos: não combinar os componentes do sistema com outros sistemas de iluminação ou aparelhos eletrónicos. Utilizar apenas o alimentador carregador de baterias fornecido. Âmbito de aplicação: o dispositivo destina-se à utilização durante exames e tratamentos médicos. Apenas para uso interno.

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO
Il sistema a LED (Light Emitting Diode) Univet EOS HP è un dispositivo di illuminazione portatile che, indossato dall'operatore, illumina il campo visivo durante lo svolgimento di attività lavorative. Grazie alla sua struttura il LED EOS HP può essere comodamente agganciato a tutti i modelli di dispositivi ingrandenti Univet, fornendo così un sistema integrato di visione. La batteria Li-ion ad alta capacità fornita in dotazione con il dispositivo consente una piena autonomia lavorativa, garantendo un'illuminazione costante per almeno 8 ore. Si raccomanda di eseguire un ciclo di carica completo prima della messa in servizio del dispositivo.

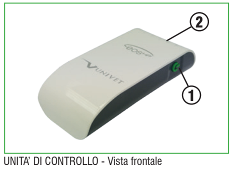
DESCRIPTION OF DEVICE
The LED system (Light Emitting Diode) Univet EOS HP is a portable lighting device that can be worn by the operator to illuminate the visual field during the execution of work. Thanks to its structure, the LED EOS HP can be easily hooked up to all models of magnifying devices manufactured by Univet, thus providing an integrated vision system.
The Li-ion battery with high capacity supplied with the device allows full autonomy to the user, ensuring constant illumination for at least 8 hours.
It is recommended to perform a full charge cycle before using the device.

DESCRIPTION DU DISPOSITIF
Le système LED (Light Emitting Diode) Univet EOS HP est un dispositif d'éclairage portable qui illumine le champ de vision au cours des activités de travail de l'opérateur qui le porte. Grâce à sa structure, le LED EOS HP peut être facilement branché à tout modèle de dispositif d'agrandissement de la gamme Univet, en fournissant ainsi un système de vision intégré. La batterie Li-ion haute capacité fournie avec l'appareil permet une autonomie de travail complète, en assurant un éclairage constant pendant au moins 8 heures. Il est recommandé d'effectuer un cycle de charge complet avant la mise en service de l'appareil.

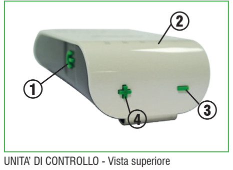
GERÄTEBESCHREIBUNG
Das LED (Light Emitting Diode) EOS HP System ist ein handliches Beleuchtungssystem, das vom Benutzer am Körper getragen werden kann, um das Arbeitsfeld zu beleuchten. Dank seiner Form und Größe kann das LED EOS HP bequem an alle Univet Vergrößerungssysteme angebracht werden und wird somit zu einer Komponente. Durch diese Integrierung wird das Sichtfeld bestens und ungehindert beleuchtet. Der High-Power Li-Ion Akku ist im Lieferumfang enthalten und garantiert, wenn zuvor vollständig aufgeladen, konstante Beleuchtungsintensität für mindestens acht Stunden und somit ungestörtes Arbeiten.

DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO
El Sistema LED (Light Emitting Diode) Univet EOS HP es un dispositivo de iluminación portátil que puede ser usado por el trabajador para iluminar el campo visual durante la ejecución del trabajo. Gracias a su estructura el LED EOS HP puede ser facilmente conectado a todos los modelos de dispositivos de aumento fabricados por Univet, proporcionando así un Sistema de vision integrado. La batería de iones de litio de alta capacidad suministrada con el dispositivo permite una total autonomía por el usuario, lo que garantiza una iluminación constante durante, al menos 8 h. Se recomienda llevar a cabo un ciclo de carga completo antes de la puesta en marcha del dispositivo por primera vez.

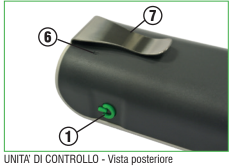
DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO
O sistema de LED (Light Emitting Diode) Univet EOS HP é um dispositivo de iluminação portátil que, usado pelo operador, ilumina o campo visual durante a execução de tarefas laborais. Graças à sua estrutura, o LED EOS HP pode ser comodamente engatado em todos os modelos de dispositivos de aumento Univet, fornecendo um sistema integrado de visão. A bateria Li-ion de alta capacidade fornecida com o dispositivo permite uma plena autonomia de trabalho, garantindo uma iluminação constante por ao menos 8 horas. Recomenda-se efetuar um ciclo de carga completo antes de colocar o dispositivo em funcionamento.



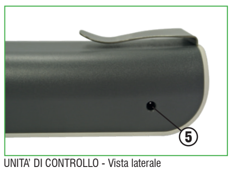
UNITA' DI CONTROLLO - Vista frontale
CONTROL UNIT - Front view
UNITÉ DE COMMANDE – Vue de face
STEUEREINHEIT – Ansicht Vorderseite
UNIDAD DE CONTROL – Vista frontal
UNIDADE DE CONTROLO - Vista frontal



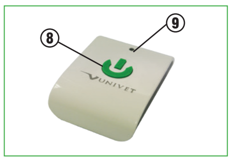
UNITA' DI CONTROLLO - Vista superiore
CONTROL UNIT - Top view
UNITÉ DE COMMANDE – Vue de dessus
STEUEREINHEIT – Ansicht Oberseite
UNIDAD DE CONTROL – Vista superior
UNIDADE DE CONTROLO - Vista superior



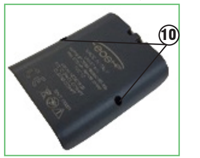
UNITA' DI CONTROLLO - Vista posteriore
CONTROL UNIT - Rear view
UNITÉ DE COMMANDE – Vue de derrière
STEUEREINHEIT – Ansicht Hinterseite
UNIDAD DE CONTROL – Vista posterior
UNIDADE DE CONTROLO - Vista posterior



UNITA' DI CONTROLLO - Vista laterale
CONTROL UNIT - Side view
UNITÉ DE COMMANDE – Vue de côté
STEUEREINHEIT – Ansicht seitlich
UNIDAD DE CONTROL – Vista lateral
UNIDADE DE CONTROLO - Vista lateral



TELECOMANDO BLEUTOOTH - Vista frontale
RF REMOTE CONTROLLER - Front view
TÉLÉCOMMANDE BLUETOOTH - Vue de face
BEDIENUNGSGERÄT - Ansicht Oberseite
CONTROL REMOTO BLUETOOTH – Vista frontal
TELECOMANDO BLUETOOTH- Vista frontal



TELECOMANDO BLUETOOTH – Vista posteriore
BLUETOOTH REMOTE CONTROL - Rear view
TÉLÉCOMMANDE BLUETOOTH – Vue arrière
BLUETOOTH-FERNBEDIENUNG – Rückseitige Ansicht
MANDO A DISTANCIA BLUETOOTH – Vista trasera
TELECOMANDO BLUETOOTH – Vista posterior

PAD DI RICARICA WIRELESS
WIRELESS CHARGING PAD
BASE DE CHARGEMENT SANS FIL
WIRELESS LADESTATION
CARGADOR INALÁMBRICO
PAD DE RECARGA WIRELESS

DESCRIZIONE COMPONENTI
UNITA' DI CONTROLLO
1 - Pulsante ON/OFF
2 - Barra indicatrice LED multicolore
3 - Pulsante MENO
4 - Pulsante PIU'
5 - Connessione faretto
6 - Indicatore di carica LED
7 - Clip per cintura

TELECOMANDO BLUETOOTH
8 - Pulsante di comando
9 - Indicatore di comando LED
10 - Viti

COMPONENTS DESCRIPTION
CONTROL UNIT
1 - ON/OFF button
2 - Multicolor LED bar indicator
3 - MINUS button
4 - PLUS button
5 - Headlamp connector
6 - Charge status indicator LED
7 - Belt clip

RF REMOTE CONTROLLER
8 - Command button
9 - Command indicator LED
10 - Screws

DESCRIPTION DES COMPOSANTS
UNITÉ DE COMMANDE
1 – Bouton ON/OFF
2 – Barre indicatrice LED multi-couleur
3 – Bouton MOINS
4 – Bouton PLUS
5 – Connection projecteur
6 – Indicateur de charge LED
7 – Clip pour ceinture

TÉLÉCOMMANDE BLUETOOTH
8 – Touche de commande
9 – Voyant de commande LED
10 - Vis

KOMPONENTENBESCHREIBUNG
STEUEREINHEIT
1 - ON/OFF Schalter
2 - Mehrfarbige LED-Leuchtstreifen
3 - Minustaste
4 - Plustaste
5 - Spotlight Verbindung
6 - Akkuanzeige LED
7 - Gurtbefestigungsstück

BLUETOOTH BEDIENUNGSGERÄT
8 - Bedienungstaste
9 - LED-Anzeige
10 - Schrauben

DESCRIPCIÓN DE COMPONENTES
UNIDAD DE CONTROL
1 - Interruptor ON/OFF
2 - Barra indicadora LED multicolor
3 - Botón MENOS
4 - Botón MÁS
5 - Conector de la lámpara
6 - Indicador de carga LED
7 - Clip para la cintura

CONTROL REMOTO BLUETOOTH
8 - Botón de comando
9 - Indicador de comando LED
10 - Tornillos

DESCRIÇÃO DOS COMPONENTES
UNIDADE DE CONTROLO
1 - Botão ON/OFF
2 - Barra indicadora LED multicolor
3 - Botão MENOS
4 - Botão MAIS
5 - Conexão da luminária
6 - Indicador de carga LED
7 - Presilha para cintura

TELECOMANDO BLUETOOTH
8 - Botão de comando
9 - Indicador de comando LED
10 - Parafusos

MONTAGGIO DEL LED SUL SISTEMA INGRANDENTE
Il dispositivo di illuminazione EOS HP può essere comodamente montato su qualunque modello di sistema ingrandente Univet grazie all'attacco magnetico di cui è dotato. AGGANCIO UNIVERSALE A CLIP Aprire la clip ed applicarla sulla montatura in corrispondenza del ponte nasale; i terminali della clip devono aderire ad entrambe le superfici delle lenti. FLIP-UP UNIVET Utilizzare il supporto fornito con il modello avvitando lo stesso mediante le apposite viti di tenuta sul perno centrale posto fra i monocoli. EVO Utilizzare il supporto fornito con il modello seguendo le istruzioni di montaggio contenute nella nota informativa del sistema ingrandente.

FITTING THE LED ON THE MAGNIFICATION SYSTEM
The lighting device EOS HP can be conveniently mounted on any model of magnifying system Univet thanks to the magnetic coupling provided. UNIVERSAL CLIP Open the clip and apply it on the frame at the nasal bridge; the terminals of the clip must adhere to both surfaces of the lenses. FLIP-UP UNIVET Use the support provided with the model by screwing the same using the special screws to seal on the center pin placed between the monocles. EVO Use the support provided with the model by following the installation instructions given in the leaflet of the magnifying system.

ADAPTEZ LA LED A VOTRE SYSTEME DE GROSSISSEMENT
Les dispositifs d'éclairage EOS HP peuvent être montés facilement sur n'importe quel modèle de système de loupe Univet grâce à l'accouplement magnétique fourni. ATTACHE UNIVERSELLE Ouvrir l'agrafe et l'appliquer sur le support à l'arête nasale; l'extrémité de l'attache doit adhérer aux deux surfaces de la lentille. RABAT UNIVET Utiliser le support muni du modèle en vissant ce dernier à l'aide de vis spéciales pour le sceller sur la broche centrale placée entre les monocles. EVO Utiliser le support fourni avec le modèle en suivant les instructions d'installation fournies dans la notice sur le système de loupe.

MONTAGE DER LED AUF VERGRÖßERUNGSSYSTEME
Das Beleuchtungssystem EOS kann dank des magnetischen Verbindungsstückes auf jede Univet Vergrößerung montiert werden. UNIVERSAL CLIP: Öffnen Sie den Clip und setzen Sie in auf den Rahmen, wo sich der Nasensteg befindet. Die Anschlussklemme muss auf beiden Seiten der Scheibe angebracht werden. FLIP-UP UNIVET: Entfernen Sie den magnetischen Träger aus der Klammer mittels der Befestigungsschrauben und passen Sie diese zwischen den beiden Monokeln an. EVO: Nutzen Sie die Befestigung von diesem Modell. Befolgen Sie die Installationsanweisungen der beigefügten Gebrauchsanleitung vom Vergrößerungssystem.

MONTAJE DEL LED EN EL SISTEMA DE AUMENTO
El Sistema de iluminación EOS HP puede ser montado convenientemente en cualquier modelo de lupas Univet gracias al acoplamiento magnético proporcionado. CLIP UNIVERSAL Abra el clip y apliquelo en la montura en el puente nasal; los terminales del clip deben adherirse a ambas superficies de las lentes. FLIP-UP UNIVET Utilice el soporte suministrado con el modelo atornillando el mismo con los tornillos especiales para sellar en el pin central situado entre los monóculos. EVO Utilice el soporte proporcionado con el modelo siguiendo las instrucciones de instalación que se indican en el folleto del sistema de aumento.

MONTAGEM DO LED NO SISTEMA DE AUMENTO
O dispositivo de iluminação EOS HP pode ser comodamente montado em qualquer modelo de sistema de aumento Univet garças ao engate magnético do qual é dotado. ENGATE UNIVERSAL DE PRESILHA Abrir a presilha e aplicá-la na armação em correspondência da ponte nasal; os terminais da presilha devem aderir em ambas as superfícies das lentes. FLIP-UP UNIVET Utilizar o suporte fornecido com o modelo atarraxando o mesmo por meio dos específicos parafusos de retenção no perno central situado entre os monóculos. EVO Utilizar o suporte fornecido com o modelo seguindo as instruções de montagem contidas na nota informativa do sistema de aumento.

RADIO FREQUENCY DEVICE CERTIFICATION -FCC FEDERAL COMMUNICATIONS COMMISSION
This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
1. This device may not cause harmful interference, and
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.
WARNING: Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

ISED - INNOVATION, SCIENCE AND ECONOMIC DEVELOPMENT CANADA
This device complies with Industry Canada's licence -exempt RSSs.
Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause interference;
(2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device
Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence.
L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:
(1) L'appareil ne doit pas produire de brouillage;
(2) L'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement

TELECOMANDO BLUETOOTH
FUNZIONE DI CONNESSIONE
Questa funzione abilita la comunicazione tra il telecomando bluetooth e l'unità di controllo, e deve essere effettuata dopo ogni ricarica dell'unità di controllo o quando il telecomando bluetooth esce dall'area di 10 metri dalla unità di controllo. La necessità di una nuova connessione è mostrata dallo spegnimento del LED indicatore (9).
1. Assicurarsi che l'unità di controllo non sia in carica rimuovendola dal pad di ricarica o scollegandola dal caricabatterie a filo
2. Premere e rilasciare velocmente il pulsante di comando (8)
3. Il LED indicatore (9) lampeggia velocemente in colore rosso durante la connessione. Comincia a lampeggiare lentamente quando il telecomando bluetooth è correttamente connesso all'unità di controllo.

UTILIZZO DEL TELECOMANDO
Per utilizzare il telecomando, verificare che sia connesso all'unità di controllo. La connessione è attiva se il LED indicatore (9) lampeggia lentamente. Nel caso non fossero connessi, eseguire la funzione di connessione sopra descritta.
1. Premere velocemente e rilasciare il pulsante di comando (8) per accendere il dispositivo
2. Premere per 1 secondo e rilasciare il pulsante di comando (8) per spegnere il dispositivo
3. Premere velocemente e rilasciare il pulsante di comando (8) per regolare l'intensità luminosa tra i livelli minimo, medio e massimo

FUNZIONE DI ACCOPPIAMENTO
I dispositivi sono già correttamente accoppiati da Univet prima della spedizione. La funzione di accoppiamento deve essere effettuata solamente quando una nuova unità di controllo o un nuovo telecomando bluetooth sono utilizzati.
1. Assicurarsi che l'unità di controllo non sia in carica rimuovendola dal pad di ricarica o scollegandola dal caricabatterie a filo
2. A causa di possibili interferenze, assicurarsi che in un area di 10 metri dall'unità di controllo da accoppiare non siano presenti altre unità di controllo. In questo caso, per eseguire correttamente l'operazione di accoppiamento, allontanarsi oltre 10 metri dalle unità che non devono essere accoppiate o porre le stesse unità in ricarica ponendole sul pad di ricarica o collegandole al caricabatterie a filo.

3. Premere e mantenere premuto per 8 secondi il pulsante di comando (8)
4. Durante la funzione di accoppiamento il LED indicatore (9) lampeggia alternativamente in colore rosso e verde. Lampeggia 10 volte in colore rosso quando è stata individuata un'unità di controllo con la quale accoppiarsi. Lampeggia 5 volte in colore verde quando il telecomando bluetooth è correttamente accoppiato all'unità di controllo. L'avvenuto accoppiamento è mostrato anche sull'unità di controllo con l'accensione per 2 secondi in colore blu della barra LED multicolore (2)

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

1.Svitare entrambe le viti (10) poste sul lato posteriore del telecomando bluetooth
2.Rimuovere la batteria facendola scorrere nel verso indicato dalla freccia (FIG.1)
3.Inserire una nuova batteria formato CR2032 facendola scorrere nel verso indicato dalla freccia (FIG.2) fino al suo completo inserimento nella sede preposta
4.Richiudere il telecomando serrando entrambe le viti (10) poste sul lato posteriore del telecomando bluetooth

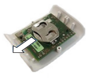


FIG. 1

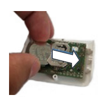


FIG. 2

BLUETOOTH REMOTE CONTROLLER

CONNECTION PROCEDURE

This function allows the communication between the Bluetooth Remote Control and the Control Unit. Perform this procedure after each battery recharge or when the Bluetooth Remote Control has been located farther than 10m from the Control Unit. When the Command Indicator LED (9) is off, you have to repeat the connection procedure.

1. Check that the Control Unit is not being recharged by removing it from the recharging pad or by unplugging the wired Charger
2. Press and swiftly release the Command Button (8)
3. The Command Indicator LED (9) quickly blinks in red during the connection. Once the Bluetooth Remote Control is correctly connected to the Control Unit the LED starts flashing more slowly.

USE OF THE REMOTE CONTROL

In order to use the Remote Control, check that it is correctly connected to the Control Unit. The connection is active if the Command Indicator LED (9) flashes slowly. If the two devices are not connected, execute the Connection Procedure.

1. Press and swiftly release the Command Button (8) to switch on the device
2. Press for 1 second and release the Command Button (8) to switch off the device
3. Press and swiftly release the Command Button (8) to select the brightness level among: minimum, medium and maximum.

PAIRING PROCEDURE

The devices are already correctly paired by Univet before delivery. The Pairing procedure must be performed only when you use a new Control Unit or a new Bluetooth Remote Control.

1. Check that the Control Unit is not being recharged by removing it from the recharging pad or by unplugging the wired Charger
2. To avoid any interference, ensure that there are no other control units closer than 10 meter to the control unit you want to pair. In such a case, in order to correctly execute the pairing procedure, stay at a distance of more than 10 meter from the units you do not want to pair or put those units under charge, by placing them on the recharge pad or by connecting them to the battery recharger.
3. Keep pressed for 8 seconds the Command Button (8)
4. During the Pairing procedure the Command Indicator LED (9) flashes red and green alternately. It flashes 10 times in red when a Control Unit ready to be paired has been detected. It flashes 5 times in green when the Remote Control has been successfully paired with the Control Unit. The Control Unit also indicates the successful pairing by switching on for 2 seconds the Multicolor LED Bar (2) in blue.

REMOVING AND REPLACING THE BATTERY

1. Remove the two screws (10) from the rear of the Bluetooth remote control
2. Remove the battery by sliding it in the direction indicated by the arrow (FIG.1)
3. Insert a new CR2032 battery by sliding it in the direction indicated by the arrow (FIG.2) until it is securely inserted into position
4. Close the remote controller with the screws (10) present on the back side of the bluetooth remote controler

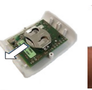


FIG. 1

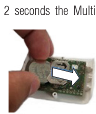


FIG. 2

TÉLÉCOMMANDE BLUETOOTH

FONCTION DE CONNEXION

Cette fonction permet la communication entre la télécommande Bluetooth et l'unité de commande et doit être utilisée après chaque chargement de l'unité de commande ou lorsque la télécommande Bluetooth quitte la zone de 10 mètres autour de l'unité de commande. Si le voyant LED (9) est éteint, il faut procéder à une nouvelle connexion.

1. Assurez-vous que l'unité de commande ne soit pas en train de se charger en la retirant de sa base de chargement ou en retirant le chargeur au fil.
2. Appuyez sur la touche de commande (8) et relâchez-la rapidement
3. L'indicateur LED (9) clignote rapidement en rouge lors de la connexion. Il commence à clignoter lentement lorsque la télécommande bluetooth est correctement connectée à l'unité de commande.

UTILISATION DE LA TÉLÉCOMMANDE

Pour utiliser la Télécommande, assurez-vous que l'unité de commande soit correctement connectée. La connexion est active quand le voyant LED (9) clignote lentement. Si les deux appareils ne sont pas connectés, exécutez vous la fonction de connexion.

1. Appuyez sur la touche de commande (8) et relâchez-la rapidement pour allumer le dispositif
2. Appuyez pendant 1 seconde sur la touche de commande (8) pour éteindre le dispositif
3. Appuyez sur la touche de commande (8) et relâchez-la rapidement pour régler l'intensité de la lumière entre les niveaux: minimum, moyen ou maximum.

FONCTION DE COUPLAGE

La télécommande Bluetooth et l'unité de commande sont déjà couplés par Univet avant la livraison. La fonction de couplage doit donc être effectuée exclusivement en cas d'utilisation d'une nouvelle unité de commande, ou d'une nouvelle télécommande Bluetooth.

1. Assurez-vous que l'unité de commande ne soit pas en train de se charger en la retirant de sa base de chargement ou en retirant le chargeur au fil.
2. En raison de la possibilité d'interférence, s'assurer qu'il n'y ait pas d'autres unités de commande dans une zone de 10 mètres de l'unité de commande à coupler. Le cas échéant, afin d'effectuer l'opération de couplage correctement, s'éloigner de plus de 10 mètres des unités de commande qui ne doivent pas être couplées, ou bien mettre ces unités en charge en les plaçant sur la base de chargement ou en les branchant au câble chargeur.
3. Maintenez appuyée la touche de commande (8) pendant 8 secondes.
4. Au cours de la fonction de couplage le voyant LED (9) clignote en rouge et vert alternativement. Le voyant clignote 10 fois en rouge lorsqu'une unité de commande disponible a été découverte. Le voyant clignote 5 fois en vert quand la télécommande est correctement couplée avec l'unité de commande. L'unité de commande aussi montre qu'elle est bien couplée quand la barre indicatrice LED multi-couleur (2) s'allume en bleu pendant 2 secondes.

REMPLACEMENT DE LA BATTERIE

1.Dévisser les 2 vis (10) situées à l'arrière de la télécommande Bluetooth.
2.Retirer la batterie en la faisant glisser dans le sens de la flèche (FIG.1)
3.Introduire une nouvelle batterie format CR2032 en la faisant glisser dans le sens de la flèche (FIG.2) jusqu'à à la butée.
4.Refermer la télécommande et serrer les 2 vis (10) situées à l'arrière de la télécommande Bluetooth.

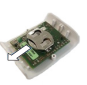


FIG. 1

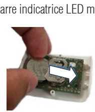


FIG. 2

BLUETOOTH BEDIENUNGSGERÄT

VERBINDUNGSFUNKTION

Diese Funktion ermöglicht die Kommunikation zwischen dem Bluetooth-Bedienungsgerät und der Steuereinheit und ist nach jeder Aufladung der Steuereinheit durchzuführen, oder nachdem das Bluetooth-Bedienungsgerät sich außerhalb eines Umkreises von 10m befindet. Die LED-Anzeige zeigt, wann dieser Vorgang notwendig ist.

1. Sicherstellen, dass das Steuergerät nicht aufgeladen wird: das Steuergerät von der Ladestation entnehmen oder das Kabel entfernen.
2. Die Bedienungstaste (8) kurz drücken.
3. Die LED-Anzeige (9) blinkt rot während der Verbindung. Das Blinken wird langsamer, sobald das Bluetooth-Bedienungsgerät mit dem Steuergerät verbunden ist.

BENUTZUNG DES BEDIENUNGSGERÄTS

Um das Bedienungsgerät zu benutzen, sicherstellen, dass es zur Steuereinheit korrekt verbunden ist. Die Verbindung ist aktiv, wenn die LED-Anzeige (9) langsam blinkt. Falls die zwei Geräte nicht verbunden sind, die Verbindungsfunktion durchführen.

1. Die Bedienungstaste (8) kurz drücken um das Gerät einzuschalten.
2. Um das Gerät auszuschalten die Bedienungstaste (8) eine Sekunde lang gedrückt halten.
3. Um die Beleuchtungsintensität einzustellen (min, med, max) die Bedienungstaste (8) kurz drücken.

KOPPELUNGSFUNKTION

Das Bluetooth-Bedienungsgerät und die Steuereinheit werden von Univet schon vor der Lieferung gekoppelt. Die Koppelungsfunktion wir nur dann benötigt, wenn eine neue Steuereinheit oder ein neues Bluetooth-Bedienungsgerät angewendet werden.

1. Sicherstellen, dass das Steuergerät nicht aufgeladen wird: das Steuergerät von der Ladestation entnehmen oder das Kabel entfernen.
2. Um Interferenzen zu vermeiden, sicherstellen, dass andere Steuereinheiten weiter als 10 Meter entfernt sind von der Steuereinheit, die man koppeln will. In diesem Fall, um die Kopplung erfolgreich durchzuführen, von den nicht betroffenen Steuereinheiten weiter als 10 Meter stehen oder dieselben Einheiten wiederaufladen, d.h. sie auf der Akku-Ladestation stellen oder sie mit dem Ladekabel anschliessen.
3. Die Bedienungstaste (8) für 8 Sekunden gedrückt halten
4. Während der Koppelung blinkt die LED-Anzeige (9) rot und grün abwechselnd. Die Anzeige blinkt 10-mal rot, wenn die zur Koppelung verfügbare Steuereinheit entdeckt wird. Die Anzeige blinkt 5-mal grün, wenn das Bedienungsgerät korrekt mit der Steuereinheit gekoppelt ist. Die Steuereinheit zeigt auch an, dass sie korrekt gekoppelt ist, wenn die Mehrfarbige LED-Leuchtstreifen (2) für 2 Sekunden blau leuchtet.

AUSWECHSELN DER BATTERIE

1.Lösen Sie die zwei Schrauben (10) auf der Rückseite der Bluetooth-Fernbedienung
2.Ziehen Sie die Batterie heraus, indem Sie sie in die vom Pfeil angegebene Richtung gleiten lassen (ABB.1)
3.Setzen Sie eine neue Batterie im CR2032-Format ein, indem Sie sie in die vom Pfeil angegebene Richtung (ABB.2) schieben, bis sie vollständig in ihrer Aufnahme liegt
4.Verschließen Sie die Fernbedienung durch Anziehen beider Schrauben (10) auf der Rückseite der Bluetooth-Fernbedienung

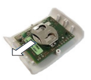
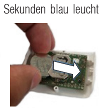


ABB. 1


AAB. 2

CONTROL REMOTO BLUETOOTH

PROCEDIMIENTO DE CONEXION

Esta función permite la comunicación entre el mando a distancia Bluetooth y la unidad de control. Realice este procedimiento después de cada recarga de la batería o cuando el mando a distancia Bluetooth se ha ubicado a más de 10 m de la unidad de control. Cuando el indicador de comando LED (9) está apagado, debe repetir el procedimiento de conexión.

1. Compruebe que la unidad de control no esté siendo recargada retirándola del pad de recarga o desconectando el cargador.
2. Presione y suelte rapidamente el Botón de Comando (8).
3. El LED indicador de comando (9) parpadea rápidamente en rojo durante la conexión. Una vez que el mando a distancia Bluetooth esté correctamente conectado a la unidad de control, el LED comenzará a parpadear más lentamente.

USO DEL CONTROL REMOTO

Para utilizar el mando a distancia, verifique que esté correctamente conectado a la unidad de control. La conexión está activa si el LED indicador de comando (9) parpadea lentamente. Si los dos dispositivos no están conectados, ejecute el Procedimiento de conexión.

1. Presione y suelte rápidamente el Botón de Comando (8) para encender el dispositivo
2. Presione durante 1 segundo y suelte el Botón de Comando (8) para apagar el dispositivo
3. Presione y suelte rápidamente el botón de comando (8) para seleccionar el nivel de brillo entre: mínimo, medio y máximo.

PROCEDIMIENTO DE PAREJAMIENTO

Los dispositivos ya están correctamente emparejados por Univet antes de la entrega. El procedimiento de emparejamiento sólo se debe realizar cuando se utiliza una nueva unidad de control Bluetooth o un nuevo control remoto.

1. Compruebe que la unidad de control no esté siendo recargada retirándola del pad de recarga o desconectando el cargador.
2. Para evitar cualquier interferencia, asegúrese de que no haya otras unidades de control a menos de 10 metros de la unidad de control que desea emparejar.

En tal caso, con el fin de realizar correctamente la operación de acoplamiento, mantenerse a una distancia de más de 10 metros de las unidades que no desea vincular o posicionarlas en la base de carga o conectándolas al cargador con cable de la batería.

3. Mantenga presionado el boton de comando (8) durante 8 segundos.
4. Durante el procedimiento de emparejamiento, el LED indicador de comando (9) parpadea en rojo y en verde alternativamente. Parpadea 10 veces en rojo cuando se ha detectado una unidad de control lista para emparejarse. Parpadea 5 veces en verde cuando el mando a distancia se ha sincronizado correctamente con la unidad de control. La unidad de control también indica el emparejamiento exitoso al encender por 2 segundos de la barra LED multicolor (2) en azul.

CAMBIO DE LA PILA

1.Desenroscar los dos tornillos (10) presentes en la parte posterior del mando a distancia Bluetooth
2.Retirar la pila deslizándola en la dirección indicada por la flecha (FIG.1)
3.Introducir una pila nueva CR2032 deslizándola en la dirección indicada por la flecha (FIG.2) hasta que esté completamente insertada en el hueco designado
4.Cerrar el mando a distancia apretando los dos tornillos (10) situados en la parte posterior del mando a distancia Bluetooth

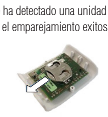


FIG. 1

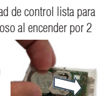


FIG. 2

TELECOMANDO BLUETOOTH

FUNÇÃO DE CONEXÃO

Esta função habilita a comunicação entre o telecomando bluetooth e a unidade de controlo, e deve ser feita após toda recarga da unidade de controlo ou quando o telecomando bluetooth sai da área de 10 metros da unidade de controlo. A necessidade de uma nova conexão é mostrada pelo desligamento do LED indicador (9).

1. Assegurar-se de que a unidade de controlo não esteja em carga removendo-a do pad de recarga ou desconectando-a do carregador de baterias com fio
2. Premir e soltar rapidamente o botão de comando (8)
3. O LED indicador (9) pisca rapidamente em cor vermelha durante a conexão. Começa a piscar lentamente quando o telecomando bluetooth está corretamente conectado à unidade de controlo.

UTILIZAÇÃO DO TELECOMANDO

Para utilizar o telecomando, verificar que o mesmo esteja conectado à unidade de controlo. A conexão está ativa se o LED indicador (9) pisca lentamente. Caso não estejam conectados, executar a função de conexão descrita acima.

1. Premir rapidamente e soltar o botão de comando (8) para ligar o dispositivo
2. Premir por 1 segundo e soltar o botão de comando (8) para desligar o dispositivo
3. Premir rapidamente e soltar o botão de comando (8) para ajustar a intensidade luminosa entre os níveis mínimo, médio e máximo

FUNÇÃO DE EMPARELHAMENTO

Os dispositivos já estão emparelhados corretamente pela Univet antes do envio. A função de emparelhamento deve ser feita unicamente quando uma nova unidade de controlo ou um novo telecomando bluetooth são utilizados.

1. Assegurar-se de que a unidade de controlo não esteja em carga removendo-a do pad de recarga ou desconectando-a do carregador de baterias com fio
2. Por causa de possíveis interferências, assegurar-se de que em uma área de 10 metros da unidade de controlo a emparelhar não estejam presentes outras unidades de controlo. Neste caso, para efetuar corretamente a operação de emparelhamento, afastar-se mais de 10 metros das unidades que não devem ser emparelhadas ou colocar as mesmas unidades em recarga colocando-as no pad de recarga ou conectando-as ao carregador de baterias com fio.
3. Premir e manter premido por 8 segundos o botão de comando (8)
4. Durante a função de emparelhamento, o LED indicador (9) pisca alternadamente em cor vermelha e verde. Pisca 10 vezes em cor vermelha quando localiza uma unidade de controlo com a qual emparelhar-se. Pisca 5 vezes em cor verde quando o telecomando bluetooth está corretamente emparelhado com a unidade de controlo. O emparelhamento realizado também é mostrado na unidade de controlo com o acendimento por 2 segundos em cor azul da barra LED multicor (2)

SUBSTITUIÇÃO DA BATERIA

1.Desatarraxar ambos os parafusos (10) situados no lado posterior do telecomando bluetooth
2.Remover a bateria fazendo-a deslizar no sentido indicado pela seta (FIG.1)
3.Inserir a nova bateria formato CR2032 fazendo-a deslizar no sentido indicado pela seta (FIG.2) até a sua total inserção no alojamento específico
4.Voltar a fechar o telecomando apertando ambos os parafusos (10) situados no lado posterior do telecomando bluetooth.

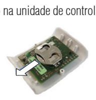


FIG. 1

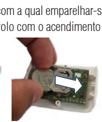


FIG. 2

CARICA DELLE BATTERIE CAVO

1. Scollegare il cavo della testa di illuminazione dall'unità di controllo. 2. Collegare il caricabatterie all'unità di controllo. 3. Inserire il caricabatterie in una presa di corrente 220V~ 50Hz / 110V~ 60 Hz. 4. I seguenti colori del LED indicatore dello status di carica (6) segnaleranno lo stato della carica: ROSSO: Modalità di carica. La batteria si sta caricando - VERDE: Carica completata. La batteria è pronta all'uso.

BATTERY CHARGING

1. Disconnect the cable of the lighting head from the controller. 2. Connect the charger to the controller. 3. Insert the charger into a wall socket 220V~ 50Hz/ 110V~ 60 Hz. 4. The following colors of charge status indicator LED (6) will indicate the charge status: RED: Charge mode. The battery is charging - GREEN: Charge completed. The battery is ready for use

CHARGEMENT DE LA BATTERIE

1. Déconnecter le cable de la LED au boitier. 2. Connecter le chargeur au boitier. 3. Brancher le charger à une prise électrique 220V~ 50Hz/ 110V~ 60 Hz.
4. Les couleurs indiquent l'état de charge de la batterie rouge : batterie en charge Vert : batterie chargé.

AKKUS LADEN

1. Trennen Sie das Kabel vom Lichtkopf von der Steuerung. 2. Schließen Sie das Ladegerät an der Steuerung an. 3. Stecken Sie das Ladegerät in eine Steckdose mit 220V~ 50Hz/ 110V~ 60 Hz. 4. Die folgenden Farben zeigen Ihnen den Ladestatus: ROT: Lademodus. Der Akku wird geladen -GRÜN: Ladevorgang beendet. Der Akku ist gebrauchsfertig

CARGA DE LAS BATERIAS

1. Desconecte el cable del cabezaL de iluminación desde el controlador. 2. Conecte el cargador al controlador. 3. Introduzca el cargador en un enchufe de 220V ~ 50Hz / 110V ~ 60 Hz. 4. Los siguientes colores del indicador LED (6) indican sobre el estado de la carga: ROJO: En modo de carga. La batería se está cargando - VERDE: Carga completada. La batería está lista para su uso.

CARGA DAS BATERIAS COM CABO

1. Desconectar o cabo da cabeça de iluminação da unidade de controlo. 2. Conectar o carregador de baterias à unidade de controlo. 3. Inserir o carregador de bateras em uma tomada de corrente 220V~ 50Hz / 110V~ 60 Hz. 4. As seguintes cores do LED indicador do estado de carga (6) vão indicar a condição da carga: VERMELHO: Modalidade de carga. A bateria está descarregando - VERDE: Carga completada. A bateria está pronta para ser usada.

RICARICA DELLA BATTERIA

1. Connettere il pad di ricarica wireless all'alimentatore utilizzando il cavo USB in dotazione
2. Inserire l'alimentatore in una presa 230V~50 Hz / 110V~60 Hz.
3. Porre l'unità di controllo con la superficie frontale in contatto con il pad di ricarica wireless. Verificare che l'unità di controllo sia posizionata al centro dell'area del pad.
4. Un singolo segnale acustico e l'accensione della luce rossa sull'Unità di Controllo (6) confermano che l'unità di controllo è posizionata correttamente sul pad di ricarica wireless. Se il segnale acustico non è emesso o se la luce rossa (6) non si accende dopo il segnale acustico, rimuovere l'Unità di Controllo dal Pad di ricarica Wireless e riposizionarla nel modo corretto.
5. Una serie di 4 segnali acustici informa che l'unità di controllo non è correttamente collocata sul pad di ricarica wireless o che la batteria non necessita di ricarica
6. I seguenti colori del LED indicatore di carica (6) indicano lo stato di ricarica: ROSSO: Ricarica in corso. VERDE: Ricarica completata. La batteria è pronta all'uso. Dopo 10 min la luce VERDE si spegnerà automaticamente.

BATTERY CHARGING

1. Connect the wireless charging pad to the charger by using the USB cable.
2. Insert the charger into a wall socket 220V~50 Hz / 110V~60 Hz.
3. Place the control unit with the front surface in contact with the wireless charging pad. Please verify the control unit is placed in the middle of the wireless charging pad surface
4. A single beep and a red light (6) lighting up on the power unit, confirm the control unit is properly placed on the wireless charging pad. If the sound is not emitted or if the red light is not coming on after beep, remove the control unit from wireless pad and try to place it in the proper position as the battery is not charging.
5. A serie of 4 sounds informs the control unit is not properly placed on the wireless charging pad or the battery is already charged
6. The following colors of charge status indicator LED (6) will indicate the charge status: RED: Charge mode. The battery is charging - GREEN: Charge completed. The battery is ready for use. 10min after the full charge is reached, the GREEN light turns off.

CHARGEMENT DE LA BATTERIE

1. Branchez la base de chargement sans fil à l'adaptateur en utilisant le câble USB fourni
2. Branchez l'adaptateur dans une prise 230V ~ 50Hz / 110V ~ 60 Hz.
3. Placez l'unité de commande avec la face avant en contact avec la base de chargement sans fil. Veillez à ce que l'unité de commande soit placée au centre de la base.
4. Un seul signal acoustique confirme que l'unité de commande est correctement positionnée sur la base de chargement sans fil
5. Une série de 4 signaux acoustiques informe que l'unité de commande n'est pas placée sur la base sans fil correctement, ou bien que la batterie n'a pas besoin de chargement
6. Les couleurs suivantes de l'indicateur de charge LED (6) indiquent l'état du chargement: ROUGE: Chargement en cours. VERT: Chargement terminé. La batterie est prête à l'emploi. Après 10 minutes, le voyant vert s'éteindra automatiquement.

AKKUAUFLADUNG

1. Das beigefügte USB-Kabel mit der Ladestation verbinden.
2. Das Netzteil an eine Steckdose stecken (230V~50 Hz / 110V~60 Hz)
3. Die Steuereinheit auf die Ladestation positionieren.
4. Ein akustisches Signal bestätigt, dass die Aufladung erfolgt.
5. Wenn vier akustische Signale hintereinander ertönen, wurde die Steuereinheit nicht korrekt aufgelegt oder der Akku ist bereits vollständig geladen.
6. Die LED-Beleuchtung (6) zeigt den Ladestand an:

Rot: Akku wird geladen
Grün: Akku vollständig geladen – nach 10 Min. erlischt die Anzeige automatisch

RECARGA DE LA BATERÍA

1. Conecte el cargador inalambrico al cargador utilizando el cable USB.
2. Inserte el cargador en una toma de corriente 220V ~ 50 Hz / 110V ~ 60 Hz.
3. Coloque la unidad de control con la superficie frontal en contacto con la almohadilla de carga inalámbrica. Compruebe que la unidad de control se coloca en el centro de la superficie de carga inalámbrica
4. Un solo sonido confirma que la unidad de control está colocada correctamente en la unidad de carga inalámbrica. Si el sonido no se emite, retire la unidad de control de la almohadilla inalámbrica y trate de colocarla en la posición correcta.
5. Una serie de 4 sonidos indica que la unidad de control no está correctamente colocada en la superficie de carga inalámbrica o la batería ya está cargada

Los siguientes colores del indicador LED (6) indicarán el estado de carga: ROJO: Modo de carga. La batería se está cargando - VERDE: Carga completa. La batería está lista para su uso. 10min después de alcanzar la carga completa, la luz verde se apagará

RECARGA DA BATERIA

1. Conectar o pad de recarga wireless ao alimentador, utilizando o cabo USB fornecido
2. Inserir o alimentador em uma tomada 230V~50 Hz / 110V~60 Hz.
3. Colocar a unidade de controlo com a superfície frontal em contacto com o pad de recarga wireless. Verificar para que a unidade de controlo esteja posicionada no centro da área do pad.
4. Um único sinal acústico e o acendimento da luz vermelha na Unidade de Controlo (6) confirmam que a mesma está posicionada corretamente no pad de recarga wireless. Se o sinal acústico não é emitido ou se a luz vermelha (6) não acende após o sinal acústico, remover a Unidade de Controlo do Pad de recarga Wireless e reposicioná-la no modo correto.
5. Uma série de 4 sinais acústicos avisa que a unidade de controlo não está corretamente colocada no pad de recarga wireless ou que a bateria não precisa de recarga
6. As seguintes cores do LED indicador de carga (6) indicam a condição da recarga: VERMELHO: Recarga em andamento. VERDE: Recarga completada. A bateria está pronta para ser usada. Após 10 min. a luz VERDE apaga automaticamente.

UTILIZZO DEL DISPOSITIVO

1. Collegare il cavo del faretto all'unità di controllo utilizzando il connettore dedicato (5)
2. Accendere il dispositivo premendo il pulsante di accensione (1). La barra LED multicolore (2) mostrerà per 2 secondi il livello di intensità luminosa impostato
3. La barra LED multicolore (2) indica lo stato di carica: quando la capacità residua della batteria scende sotto il 10% il LED indicatore diventa arancione, mentre quando la capacità residua scende sotto il 5% il LED indicatore inizia a lampeggiare
4. Regolare l'intensità luminosa agendo sui pulsanti di regolazione (3) e (4) sulla parte superiore dell'unità di controllo: una pressione breve provoca il passaggio tra i 5 livelli discreti preimpostati. Tenendo invece premuti i pulsanti (3) o (4) si può effettuatre una regolazione fine continua: rilasciare il pulsante non appena raggiunta l'intensità desiderata.
5. La barra indicatrice LED multicolore (2) sulla parte frontale dell'unità di controllo indica in colore BLU il livello di regolazione dell'intensità durante la sua impostazione
6. Per spegnere il dispositivo premere il pulsante (1). Questo dispositivo memorizza l'ultima impostazione di intensità luminosa per il successivo utilizzo

USING THE DEVICE

1. Connect the cable of the headlamp to the control unit using the dedicated connector (5)
2. Turn on the device by pressing the power button (1). The multicolor LED bar (2) shows for two seconds the brightness setting in use
3. The multicolor LED bar (2) indicates the charge status: when the residual battery charge drops below 10% the indicator LED will become orange, while when the residual charge drops below 5% the light will start flashing
4. Adjust the luminous intensity by acting on the adjustment buttons (3) and (4) on top of the controller: a short pression causes the passage through five discrete steps. By keeping pushed buttons (3) or (4) a fine adjustment of light intensity is allowed: release the button as soon as the desired brightness is reached
5. The multicolor LED bar (2) present on the front part of the controller will indicate in BLUE color the level of luminous intensity set during brightness adjustment
6. To turn off the device push the button (1). This device records the last brightness setting and keeps it stored for the following use

UTILISATION DU DISPOSITIF

1. Branchez le câble du projecteur à l'unité de commande à l'aide du connecteur dédié (5)
2. Allumez le dispositif en appuyant sur le bouton d'alimentation (1). La barre LED multi-couleur (2) va afficher le niveau d'éclairement fixé pendant 2 secondes
3. La barre LED multi-couleur (2) indique l'état de charge: lorsque la capacité restante de la batterie tombe en dessous de 10%, l'indicateur LED devient orange et, lorsque la capacité restante tombe en dessous de 5%, l'indicateur LED commence à clignoter.
4. Réglez l'intensité lumineuse en appuyant sur les boutons (3) et (4) qui se trouvent sur la partie supérieure de l'unité de commande: une courte pression provoque le passage entre les 5 niveaux discrets prédéfinis. En maintenant appuyé le bouton (3) ou (4), vous pouvez faire un réglage fin en continu: relâchez le bouton dès que l'intensité souhaitée est atteinte.
5. La barre LED multi-couleur (2) sur la face avant de l'unité de commande indique en BLEU le niveau d'intensité pendant le réglage
6. Éteignez le dispositif en appuyant sur le bouton (1). Cet appareil garde en mémoire le dernier niveau d'intensité fixé pour l'utilisation suivante.

GERÄTEBENUTZUNG

1. Das Kabel des Spotlights durch die vorgesehene Verbindungsvorrichtung (5) mit dem Steuergerät verbinden.
2. Das Gerät durch Drücken der ON/OFF Taste (1) einschalten. Der LED-Leuchtstreifen (2) zeigt für zwei Sekunden die eingestellte Beleuchtungsintensität an.
3. Der LED-Leuchtstreifen (2) zeigt den Akkustand an:

Unter 10%: Die Anzeige leuchtet orange
Unter 5 %: Die Anzeige blinkt

4. Die Tasten (2) und (3) auf der oberen Fläche drücken, um die Beleuchtung einzustellen:

Kurzes Drücken: Einstellung der Stufen 1 – 5
Durchgehendes Drücken: Stufenlose Einstellung (Wenn die gewünschte Intensität erreicht wurde Taste loslassen)

5. Der LED-Leuchtstreifen (2) auf der Vorderseite zeigt während der Einstellung durch die BLAU Beleuchtung die Stufe der Beleuchtungsintensität an.
6. Um das Gerät auszuschalten, die Taste (1) gedrückt halten. Die eingestellte Beleuchtung bleibt bis zur nächsten Einschaltung gespeichert.

USO DEL DISPOSITIVO

1 - Conectar el cable del cabezal de iluminación a la unidad de control usando el conector dedicado (5)
2 - Encienda el dispositivo pulsando el botón de encendido (1). La barra LED multicolor (2) muestra durante dos segundos el ajuste de brillo en uso
3 - La barra LED multicolor (2) indica el estado de carga: cuando la carga residual de la batería cae por debajo del 10%, el indicador LED se vuelve naranja, mientras que cuando la carga residual cae por debajo del 5%, la luz comenzará a parpadear
4 - Ajuste la intensidad luminosa actuando sobre los botones de ajuste (3) y (4) en la parte superior del controlador: una presión corta provoca el paso a través de cinco pasos discretos. Manteniendo pulsados los botones (3) o (4) se permite un ajuste fino de la intensidad de la luz: suelte el botón tan pronto como se alcance el brillo deseado
5 - La barra de LED multicolor (2) presente en la parte frontal del controlador indicará en color AZUL el nivel de intensidad luminosa ajustado durante el ajuste de brillo
6 - Para apagar el dispositivo, presione el botón (1). Este dispositivo registra el último ajuste de brillo y lo almacena para el siguiente uso

UTILIZAÇÃO DO DISPOSITIVO

1. Conectar o cabo da luminária à unidade de controlo, utilizando o conector dedicado (5)
2. Ligar o dispositivo premindo o botão de acendimento (1). A barra LED multicolor (2) vai mostrar por 2 segundos o nível de intensidade luminosa configurado
3. A barra LED multicolor (2) indica a condição de carga: quando a capacidade residual da bateria desce abaixo de 10%, o LED indicador torna-se cor de laranja, e quando a capacidade residual desce abaixo de 5% o LED indicador começa a piscar
4. Ajustar a intensidade luminosa atuando nos botões de ajuste (3) e (4) na parte superior da unidade de controlo: uma pressão breve causa a passagem entre os 5 níveis discretos pré-configurados. Ao contrário, mantendo premidos os botões (3) ou (4), pode-se efetuar um ajuste preciso contínuo: soltar o botão assim que alcançar a intensidade pretendida.
5. A barra indicadora LED multicolor (2) na parte frontal da unidade de controlo indica em cor AZUL o nível de ajuste da intensidade durante a sua configuração
6. Para desligar o dispositivo, premir o botão (1). Este dispositivo memoriza a última configuração de intensidade luminosa para a próxima utilização

FILTRO UV

Il filtro UV525 consente di schermare la radiazione ultravioletta emessa dal LED che potrebbe interferire con alcuni processi di lavoro. Il supporto si monta sulla testa di illuminazione facendo una leggera pressione finché non rimane in posizione. Il movimento della ghiera consente di rimuovere il filtro dal fascio di luce senza dover sganciare il supporto dalla testa di illuminazione.
Nel caso in cui il supporto del filtro risultasse eccessivamente lasco una volta montato sul faretto, agire delicatamente sulla vite di serraggio.

UV FILTER

The filter UV525 enables shielding the ultraviolet radiation emitted by the LED that could interfere with some work processes. The support is mounted on the lighting head by a slight pressure until it remains in position. The movement of the ring nut allows the filter to be removed from the light beam without having to unclip the support from the lighting head.
Should the filter support be excessively slack after being mounted on the spotlight, operate the clamping screw gently.

FILTRE UV

Le filtre UV525 permet de protéger le rayonnement ultraviolet émis par la LED qui pourraient interférer avec certains processus de travail . Le support est monté sur la tête d'éclairage par une légère pression jusqu'à ce qu'il reste en position (photo 1) . Le mouvement de la bague permet au filtre d'être retiré du faisceau de lumière sans avoir à déclipser le support de la tête d'éclairage .

UV FILTER

Der UV525 Filter ermöglicht die Abschirmung von UV-Strahlung der LED, welche bei einer Reihe von Arbeitsprozessen stören könnte. Um diesen Support nutzen zu können, drücken Sie leicht auf den Leuchtenkopf bis er in der Position bleibt (Bild 1): Mit Bewegung an der Ringmutter kann der Filter vom Lichtstrahl entfernt werden, ohne die Beleuchtung zu lösen. Sollte der Filterträger nach der Befestigung am Licht übermäßig locker sein, sanft die Klemmschraube anziehen (Bild 2).

UV FILTER

El filtro UV525 permite proteger de la radiación ultravioleta emitida por el LED que podrían interferir con algunos procesos de trabajo. El soporte está montado en el cabezal de iluminación con una ligera presión hasta que permanece en la posición. El movimiento de la tuerca de anillo permite que el filtro sea retirado del haz de luz sin tener que soltar el apoyo del cabezal de iluminación. En caso de que el soporte del filtro se dilatara en exceso después de ser montado en el cabezal, apriete el tornillo de ajuste suavement.

FILTRO UV

O filtro UV525 permite isolar a radiação ultravioleta emitida pelo LED que pode interferir com alguns processos de trabalho. O suporte é montado na cabeça de iluminação através de uma ligeira pressão até que fique na posição. O movimento do anel permite remover o filtro do feixe de luz sem ter que desengatar o suporte da cabeça de iluminação.
Caso o suporte do filtro esteja excessivamente solto uma vez montado na luminária, atuar delicadamente no parafuso de aperto.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

Scollegare il cavo della testa di illuminazione prima di procedere alla pulizia. Non procedere alla pulizia mentre l'unità di controllo è collegata al caricabatterie. Usare un panno di micro-fibra per pulire le lenti. L'unità di controllo può essere pulita con un panno soffice imbevuto con una soluzione disinfettante non aggressiva. Non immergere o spruzzare alcun componente con disinfettanti ed altri liquidi. Il sistema di illuminazione LED non può essere sterilizzato in autoclave. Assicurarsi che il sistema di illuminazione sia completamente asciutto prima dell'utilizzo.

CLEANING INSTRUCTIONS

Disconnect the cable from the lighting head before cleaning. Do not proceed with the cleaning while the controller is connected to the charger.
Use a microfibre cloth to clean the lenses. The control unit can be cleaned with a soft cloth soaked in a gentle disinfectant solution. Do not soak or spray any component with disinfectants and other liquids. The LED lighting system cannot be sterilised in an autoclave. Make sure that the lighting system is completely dry before use.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

Déconnecter le cable de la source d'éclairage avant nettoyage. Ne pas nettoyer tant que l'appareil est en charge Utiliser un tissu microfibre pour nettoyer l'occulaire. Le boitier peut-être nettoyé avec un tissue et du disinfectant. Ne pas nettoyer les composants avec des désinfectants ou autres produits liquides. La LED ne peut pas être stérilisée à l'autoclave. Soyez sur que la LED est totalement sèche avant l'utilisation.

REINIGUNGSANLEITUNG

Vor der Reinigung das Kabel vom Gerät entfernen. Nicht reinigen, während das Steuerung mit dem Ladegerät verbunden ist. Verwenden Sie ein Mikrofasertuch um die Linse zu reinigen. Das Steuergerät kann mit einem weichen Tuch, getränkt mit einem milden Desinfektionslösung, gereinigt werden. Die Teile nicht einweichen oder einsprühen mit Desinfektionslösung oder anderen Flüssigkeiten. Das LED Lichtsystem kann nicht in einem Autoklav sterilisiert werden. Stellen Sie sicher, dass das Gerät beim Benutzen völlig trocken ist

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

Desconecte el cable del cabezal de iluminación antes de limpiarlo. No proceda a la limpieza mientras que el controlador esté conectado al cargador. Utilice paños de microfibra para limpiar las lentes. La unidad de control se puede limpiar con un paño empapado en una solución desinfectante suave. No moje ni rocíe ningún componente con desinfectantes y otros líquidos. El Sistema de iluminación LED no puede ser esterilizado en autoclave. Asegúrese de que el sistema de iluminación está completamente seco antes de su uso.

INSTRUÇÕES PARA A LIMPEZA

Desconectar o cabo da cabeça de iluminação antes de realizar a limpeza. Não realizar a limpeza enquanto a unidade de controlo estiver conectada ao carregador de baterias. Usar um pano de microfibra para limpar as lentes. A unidade de controlo pode ser limpa com um pano macio embebido em uma solução desinfetante não agressiva. Não mergulhar ou pulverizar os seus componentes com desinfetantes e outros líquidos. O sistema de iluminação de LED não pode ser esterilizado em autoclave. Assegurar-se de que o sistema de iluminação esteja totalmente enxuto antes da sua utilização.

K600020.0A Rev.03 del 18/10/2018